

I	DESCRIZIONE GENERALE: La fotocellula Fit 55 si compone di un ricevitore RX (a 5 morsetti) e un proiettore TX (a 2 morsetti) (fig. 6): dispositivi accoppiati di sicurezza per le installazioni con ingressi automatizzati (porte, cancelli, barriere, dissuasori, ...). Alimentazione 12 V o 24 Vac/dc in continua o alternata, selezionabile con un ponticello. Tutti i fori di fissaggio e passaggio cavi elettrici di tutti gli accessori sono predisposti per essere aperti agevolmente (fig. 9). Un solo ponticello per la ricevente RX seleziona la distanza massima tra RX e TX fino ad un massimo di 15 m. MONTAGGIO: - Fissare i due contenitori 5 oppure 6 uno di fronte all'altro, alla stessa altezza. - Predisporre i cavi elettrici e fare i collegamenti secondo lo schema allegato (fig. 6 e fig. 7), quindi alloggiare il corpo sferico 4 all'interno dei contenitori 5 o 6 e fissare il morsetto 3 con la vite 1 allentata in appoggio. - Centratrice: con il morsetto 3 allentato allineare le fotocellule (fig. 8) fino a quando il led rosso interno al ricevitore RX si spegne. Quindi stringere la vite 1 fino a quando il morsetto 3 è in appoggio al corpo sferico 4. - Nel caso vengano installate due coppie di fotocellule, una di fianco all'altra (fig. 7), è necessario mettere il proiettore TX a fianco del ricevitore RX ad una distanza non inferiore ai 50 cm. In fig.10 montaggio su colonnetta. <i>La ditta costruttrice non si assume responsabilità per qualsiasi altro impiego non espressamente indicato.</i> <i>Con la presente Meccanica Fadini snc dichiara che questa fotocellula FIT 55 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive 2014/30/UE e 2014/35/UE.</i>
GB	GENERAL DESCRIPTION: The Fit 55 photocells include a receiver RX (with 5 terminals) and a projector TX (with 2 terminals) (pic. 6): the two of them, as a pair, constitute a safety device for access automations (doors, gates, barriers, bollards, ...). Power supply is 12 V or 24 Vac/dc, direct or alternate electric current. Either selection is by a jumper. All the holes, required for fixing or for cable leading, can be easily made even by using simple tools (pic. 9). One jumper in the photocell receiver RX is to select the distance between the RX and TX units, up to 15 m max. FITTING: - Fix the two casings, either type 5 or 6, one opposite the other, at the same height. - Lead the cables and connect them following the diagram here attached (pic. 6 and pic. 7), then fit the spherical unit 4 inside the casings, either 5 or 6, and fix the fastener 3 by screw 1, do not tighten. - Centering: with the fastener 3 not completely tightened, align the photocells (pic. 8) and the red led in the receiver RX goes off. Then tighten the screw 1 to fix the fastener 3 to the spherical unit 4, but avoid overtightening. - Should two pairs of photocells be required (pic. 7), cross install the projector TX with the receiver RX, minimum distance 50 cm. In pic. 10 see a post mount application. <i>The manufacturer is not liable for other applications out of the scope here indicated.</i> <i>Hereby, Meccanica Fadini snc, declares that this photocell FIT 55 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/UE and 2014/35/UE.</i>
F	DESCRIPTION GENERAL: La photocellule Fit 55 est composée par un récepteur RX (à 5 bornes) et un émetteur TX (à 2 bornes) (fig. 6): dispositifs couplés de sécurité pour les entrées automatisées (portes, portails, barrières, bornes escamotables, ...). Alimentation 12 V ou 24 Vac/dc en courant continu ou alterné, sélectionnable avec un pontage. Tous les trous, utilisés pour la fixation ou pour le passage des câbles électriques de tous les accessoires, sont préparés pour être ouverts aisément (fig. 9). Seulement un pontage pour le récepteur RX sélectionne la distance max. entre RX et TX jusqu'à un maximum de 15 m. MONTAGE: - Fixer les deux boîtes 5 ou 6 une en face de l'autre, à la même hauteur. - Préparer les câbles électriques et faire les branchements suivant le schéma ci-joint (fig. 6 et fig. 7), ensuite loger le corps sphérique 4 dans les boîtes 5 ou 6 et fixer la borne 3 avec la vis 1 desserrée en appui. - Centrage: avec la borne 3 détendue, aligner les photocellules (fig. 8) jusqu'à quand le led rouge interne au récepteur RX s'éteint. Ensuite serrer la vis 1 jusqu'à quand la borne 3 est en appui au corps sphérique 4. - Si on installe deux paires de photocellules, une à côté de l'autre (fig. 7), il faut positionner l'émetteur TX à côté du récepteur RX à une distance pas inférieure aux 50 cm. En fig. 10 l'installation sur potelet. <i>L'entreprise de construction ne s'assume aucune responsabilité pour toutes les utilisations pas expressément indiquées.</i> <i>Par la présente Meccanica Fadini snc déclare que la photocellule FIT 55 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des Directives 2014/30/UE et 2014/35/UE.</i>
D	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG: Die Lichtschanke Fit 55 besteht aus einem Lichtempfänger RX (mit 5 Klemmen) und einem Lichtsender TX (mit 2 Klemmen) (Abb. 6): sie bilden eine Sicherheitsvorrichtung für die Zufahrtsautomatationen (Türe, Tore, Schranken, Poller, ...). Die Stromversorgung ist 12 V oder 24 Vac/dc, Gleich- oder Wechselstrom, durch eine Brücke zu wählen. Alle Bohrungen, die für Befestigung oder für Kabeldurchgang angefordert sind, können einfach durch Verwendung eines Werkzeuges geöffnet werden (Abb. 9). Eine Brücke in den Lichtempfänger RX wählt die Abstand zwischen die RX und TX Einheiten bis zu 15 m Max. MONTAGE: - Beide Gehäuser 5 oder 6, eins dem anderen gegenüber, auf der gleichen Höhe befestigen. - Die Kabel vorbereiten und sie nach dem hier beigefügten Schaltplan (Abb. 6 und Abb. 7) anschliessen, dann die kugelförmige Einheit 4 in die beide Gehäuser 5 oder 6 unterbringen und die Befestigungsklemme 3 durch eine Schraube 1 befestigen, nicht anziehen. - Zentrierung: mit der Befestigungsklemme 3 nicht ganz angezogen, die Lichtschanke ausrichten (Abb. 8) wobei die rote Led in den Empfänger RX ausschalten muss. Dann die Schraube 1 anziehen, bis wann die Befestigungsklemme 3 an die kugelförmige Einheit 4 anhaftet. - Wenn zwei Lichtschrankenpaare nebeneinander angefordert werden (Abb. 7), den Lichtsender TX nebenan dem Lichtempfänger RX der anderen Lichtschanke auf einer Mindestabstand von 50 cm einbauen. Auf der Abb. 10 sehen Sie die Montage an die Säule. <i>Der Lieferant übernimmt keine Haftung für andere Verwendungen hiermit nicht ausdrücklich angegeben.</i> <i>Hiermit erklärt Meccanica Fadini snc, dass sich diese Lichtschanke FIT 55 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/UE und 2014/35/UE befindet.</i>
E	DESCRIPCIÓN GENERAL: La fotocélula Fit 55 se compone de un receptor RX (de 5 bornes) y un proyector TX (de 2 bornes) (fig. 6): dispositivos acoplados de seguridad para las instalaciones con entradas automatizadas (puertas, verjas, barreras, postes de estorbo, ...). Alimentación 12 V o 24 Vac/dc en corriente continua o alterna, que puede seleccionarse con un puente. Todos los agujeros de sujeción y pasaje de los cables eléctricos de todos los accesorios están predispuestos para ser abiertos sencillamente (fig. 9). Un solo puente para el receptor RX selecciona la distancia máxima entre RX y TX hasta 15 metros máximo. MONTAJE: - Sujetar las dos cajas 5 o 6 una enfrente de la otra a la misma altura. - Predisponer los cables eléctricos y realizar las conexiones según el diagrama anexo (fig. 6 y fig. 7), a continuación alojar el cuerpo esférico 4 al interior de las cajas 5 o 6 y sujetar el borne 3 por el tornillo 1 aflojado en apoyo. - Centraje: estando el borne 3 aflojado, alinear las fotocélulas (fig. 8) hasta que el led rojo dentro del receptor RX se apague. A continuación, apretar el tornillo 1 hasta que el borne 3 esté apoyado al cuerpo esférico 4. - En caso de que se instalen dos pares de fotocélulas, una al lado de otra (fig. 7), hace falta poner el proyector TX al lado del receptor RX a una distancia mínima de 50 cm. En la fig. 10, montaje sobre columnita. <i>La empresa constructora rehúsa toda responsabilidad par cualquier otro empleo no indicado expresamente.</i> <i>Por medio de la presente Meccanica Fadini snc declara que la fotocélula FIT 55 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las Directivas 2014/30/UE y 2014/35/UE.</i>
NL	ALGEMENE BESCHRIJVING: De Fit 55 fotocel bestaat uit een ontvanger RX (met 5 klemmetjes) en een projector TX (met 2 klemmetjes) (fig. 6): gecombineerde veiligheidstoestellen voor de installaties met geautomatiseerde ingangen (deuren, hekken, barrières, verkeerszuilen, ...). Toevoer 12 V of 24 Vac/dc continue- of wisselstroom, met behulp van een brugje te selecteren. Alle bevestigings- en passageopeningen voor de elektrische kabels van alle toebehoren zijn ontwikkeld om gemakkelijk te kunnen worden geopend (fig. 9). Een enkele brugje voor de Ontvanger RX selecteert de maximumafstand tussen RX en TX tot aan een maximum van 15 m. MONTAGE: - Bevestig de twee omhulsels 5 of 6 tegenover elkaar, op dezelfde hoogte. - Maak de elektrische kabels klaar en voer de verbindingen uit volgens het bijgevoegde schema (fig. 6 en fig. 7), daarna het bolle lichaam 4 in de omhulsels 5 of 6 plaatsen en het klemmetje 3 met de losgedraaide geplaatste schroef 1 bevestigen. - Centrerings: met het losgedraaide klemmetje 3 de fotocellen centreren (fig. 8) totdat de rode lichtdiode in de Ontvanger RX uitgaat. Daarna de schroef 1 aandraaien totdat het klemmetje 3 in het bolle lichaam 4 geplaatst is. - In het geval twee paar fotocellen worden geïnstalleerd, naast elkaar (fig. 7), moet de Projector TX naast de Ontvanger RX op een afstand van minder dan 50 cm worden gezet. Fig. 10 montage op zuiltje. <i>De fabrikant neemt geen verantwoording op zich voor welke ander gebruik dan ook dat niet uitdrukkelijk is aangegeven.</i> <i>Hierbij verklaart Meccanica Fadini snc dat het toestel fotocel FIT 55 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/30/UE en 2014/35/UE.</i>
Dis. N. 5791 Fit 55 Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (VR) Italy Ph. +39 0442 330422 r.a. Fax +39 0442 331054 info@fadini.net - www.fadini.net  	

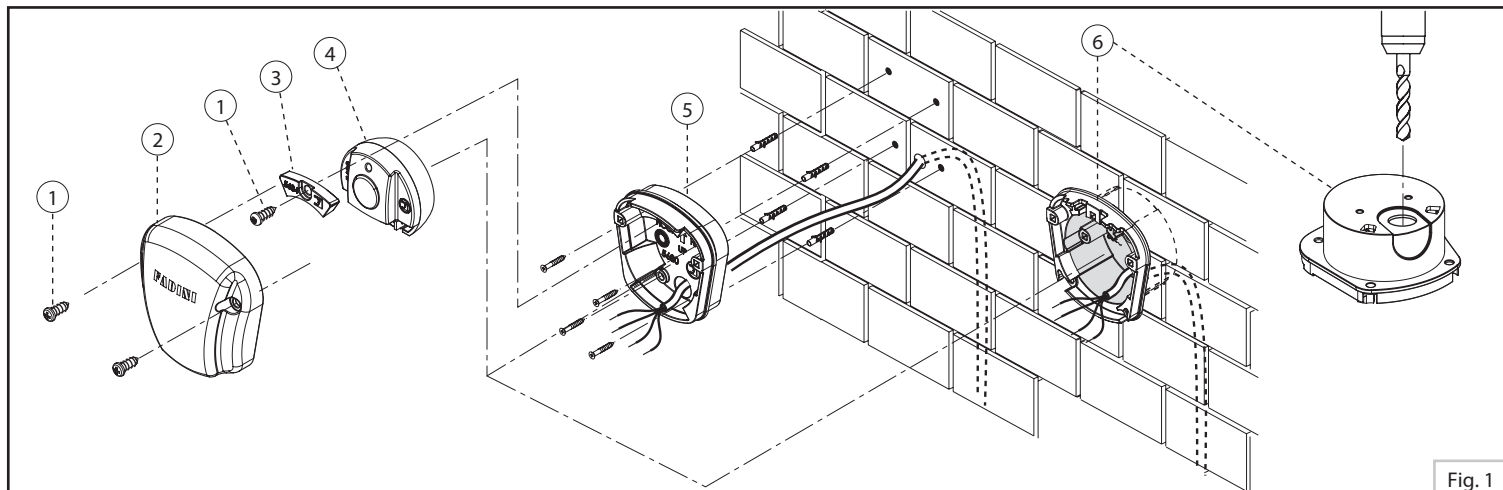


Fig. 1

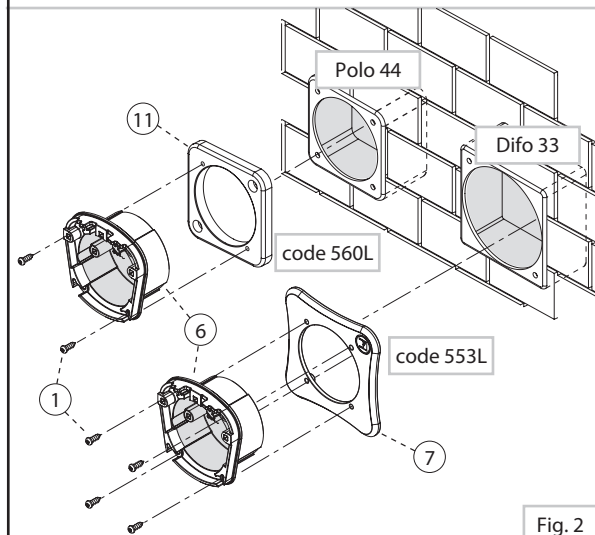


Fig. 2

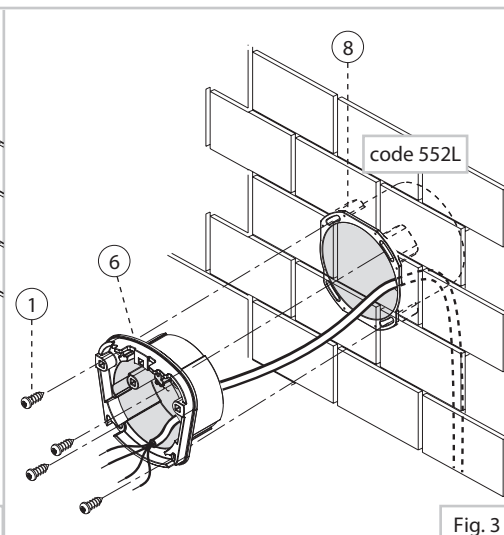


Fig. 3

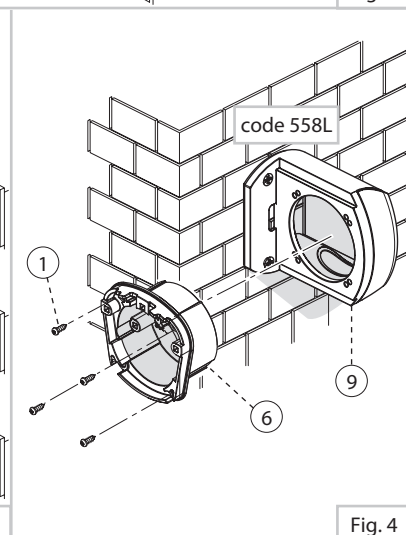


Fig. 4

I Componenti e accessori per l'installazione:

- 1 - Vite autofilettante 3,5x9,5 TCC
- 2 - Coperchio fotocellula Fit 55
- 3 - Morsetto di bloccaggio Fit 55
- 4 - Corpo sferico della schedina trasmettitore o ricevitore
- 5 - Contenitore da parete
- 6 - Contenitore da incasso nel muro o su colonnetta
- 7 - Adattatore per contenitori Difo 33
- 8 - Contenitore da murare
- 9 - Attacco a parete laterale
- 10 - Colonnetta in alluminio anodizzato h 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adattatore per contenitori Polo 44

GB Components and fitting accessories:

- 1 - Self-tapping screws 3,5x9,5 TCC
- 2 - Fit 55 photocell cover
- 3 - Fastener
- 4 - Spherical housing containing the Rx/Tx p.c. cards
- 5 - Casing for wall fixing, surface mounting
- 6 - Casing for wall or post fixing, partially recess mount
- 7 - Adapter to fit Difo 33 casings
- 8 - Recess box
- 9 - Box for side mounting to a wall
- 10 - Anodized aluminium post h 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adapter for fit Polo 44 casing

F Composants et accessoires pour l'installation:

- 1 - Vis autotaraudeuse 3,5x9,5 TCC
- 2 - Couvercle photocellule Fit 55
- 3 - Etai de fixation
- 4 - Boîte sphérique de la carte émetteur ou récepteur
- 5 - Boîte à fixer au mur
- 6 - Boîte encastrable dans le mur ou sur potelet
- 7 - Adaptateur pour boîtes Difo 33
- 8 - Boîte à encastrer dans le mur
- 9 - Raccord latéral au mur
- 10 - Potelet en aluminium anodisé h 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adaptateur pour boîtes Polo 44

D Bauteile und Zubehör für die Montage:

- 1 - Selbstschneidende Schraube 3,5x9,5 TCC
- 2 - Fit 55 Lichtschranke Kappe
- 3 - Befestigungsklemme
- 4 - Kugelförmiges Gehäuse der TX/RX-Platine
- 5 - Aufputz-Gehäuse
- 6 - Unterputz-Gehäuse, auf Wand oder auf Säule
- 7 - Adapter der Difo 33 Gehäuser
- 8 - Eingebautes Gehäuse
- 9 - Seitliches Aufputz-Gehäuse
- 10 - Säule aus eloxiertem Aluminium H 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adapter der Polo 44 Gehäuser

E Piezas y accesorios para la instalación:

- 1 - Tornillo de autoenroscado 3,5x9,5 TCC
- 2 - Tapa fotocélula Fit 55
- 3 - Borne de sujeción
- 4 - Cuerpo esférico de la ficha transmisor o receptor
- 5 - Caja para pared
- 6 - Caja a empotrar en el muro o sobre columnita
- 7 - Adaptador para cajas Difo 33
- 8 - Caja a empotrar
- 9 - Conexión mural lateral
- 10 - Columnita en aluminio anodizado h 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adaptador para cajas Polo 44

NL Onderdelen en toebehoren voor de installatie:

- 1 - Zelftappende schroef 3,5x9,5 TCC
- 2 - Deksel fotocel Fit 55
- 3 - Bevestigingsklemmetje
- 4 - Bolle lichaam van de zender- of ontvangerkaart
- 5 - Wandomhulsel
- 6 - Inbouwomhulsel in de muur of op zuiltje
- 7 - Adapter voor Difo 33 omhulsels
- 8 - In te metselen omhulsel
- 9 - Verbinding aan zijwand
- 10 - Zuiltje uit geanodiseerd aluminium 0,50 - 0,75 - 1,20 m
- 11 - Adapter voor Polo 44 omhulsels

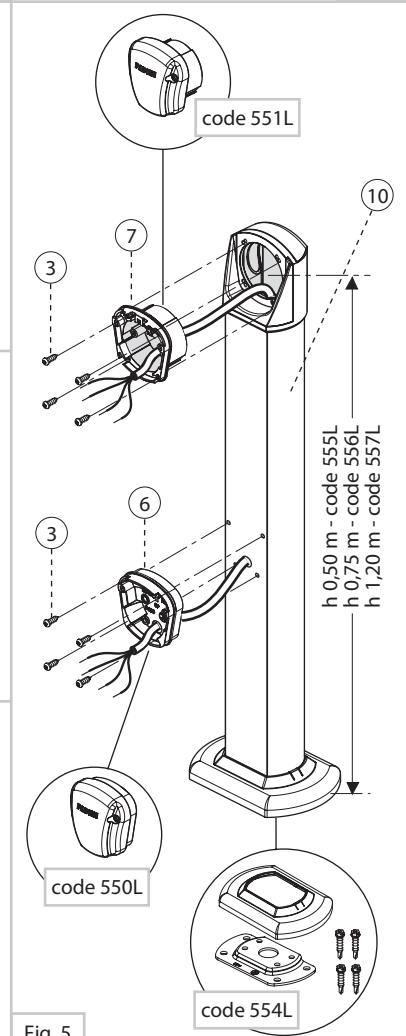


Fig. 5

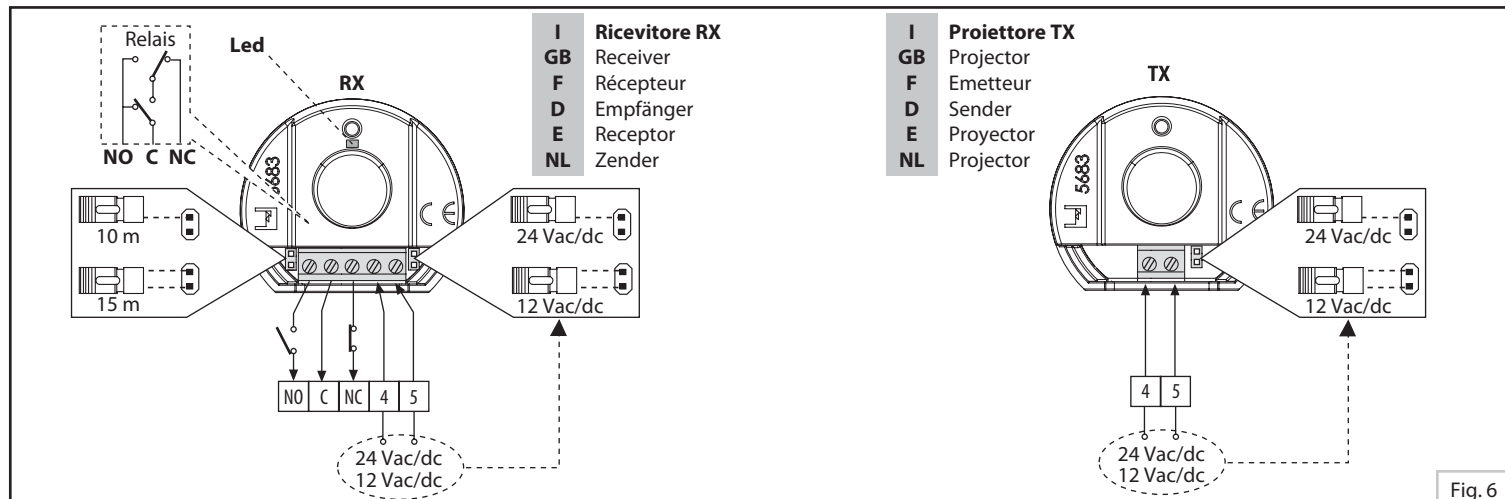


Fig. 6

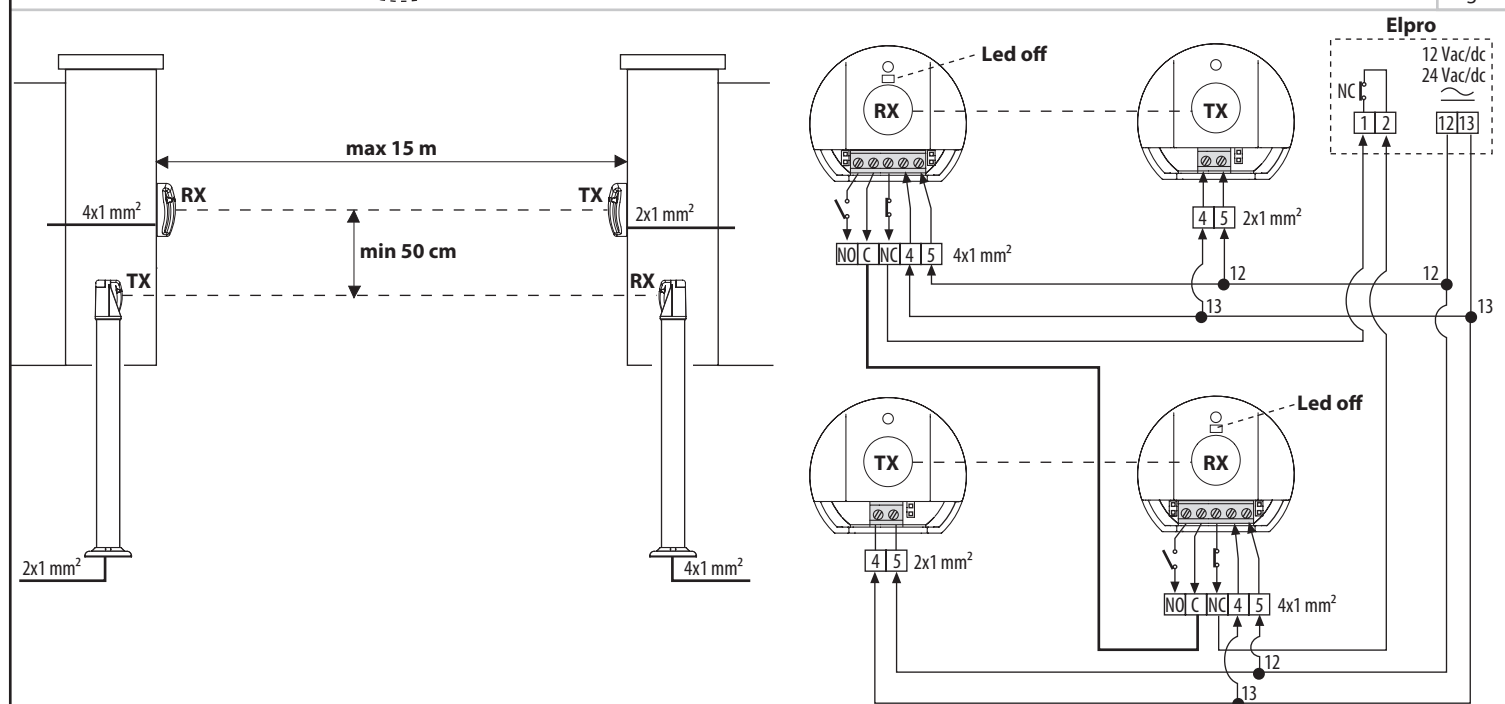


Fig. 7

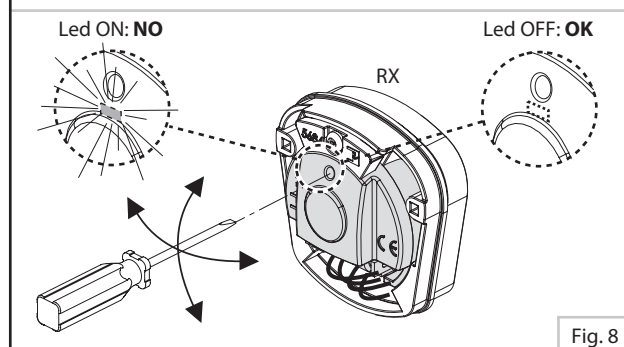


Fig. 8

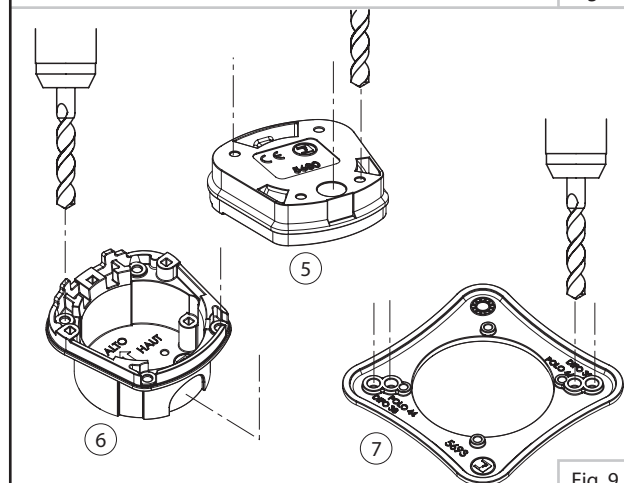


Fig. 9

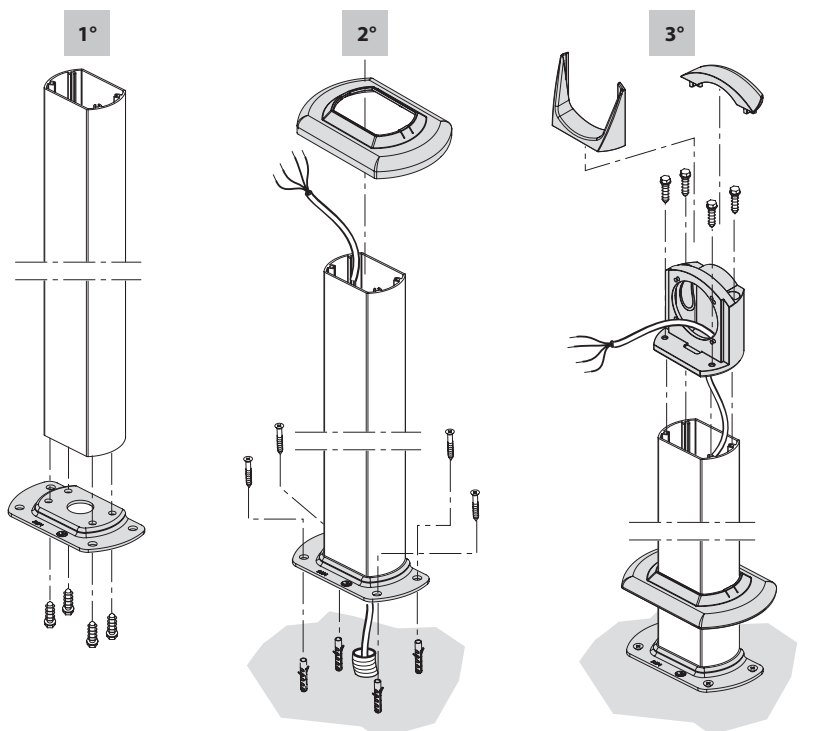
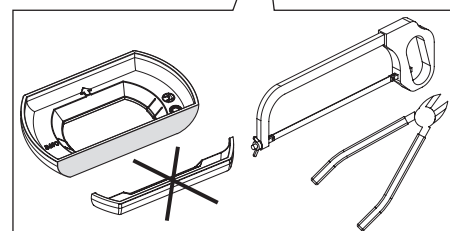
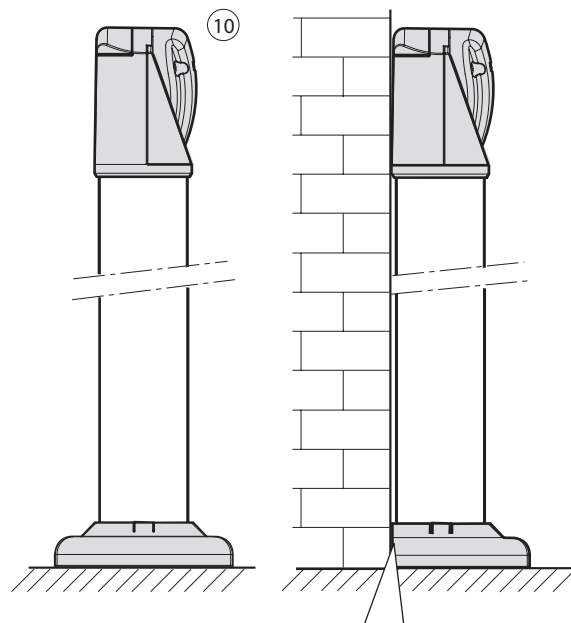
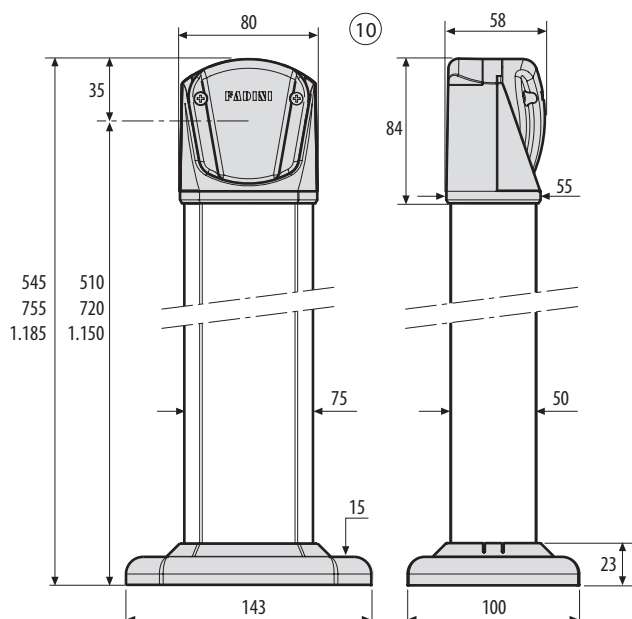
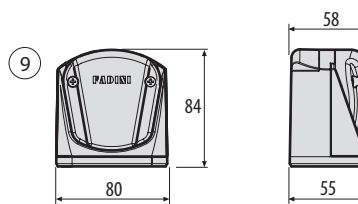
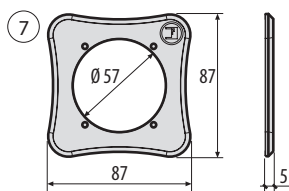
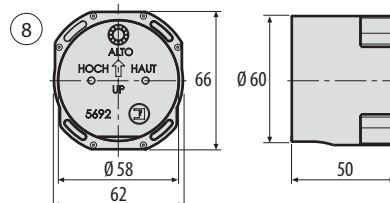
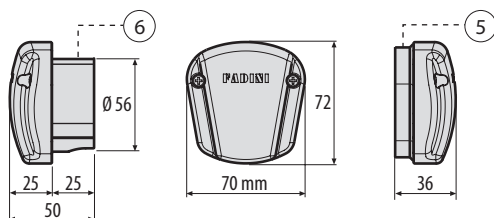


Fig. 10

**I****Dati tecnici**

Frequenza luce modulata	1.100 Hz
Alimentazione	12 V o 24 Vac/dc
Assorbimento proiettore	26 mA
Assorbimento ricevitore	28 mA
Temperatura di lavoro	-20 °C +70 °C
Contatto d'uscita	1 A - 125 V - 60 VA max
Portata	15 metri (*)
Tempo di rilievo contatto	6 ms
Grado di protezione	IP 55
Materiale contenitore	nylon fibra di vetro 30%

(*) La distanza diminuisce del 30-50% circa in presenza di nebbia, pioggia o polveri.

GB**Technical data**

Modulated light frequency	1.100 Hz
Power supply	12 V or 24 Vac/dc
Projector absorption	26 mA
Receiver absorption	28 mA
Working temperature	-20 °C +70 °C
Output contact	1 A - 125 V - 60 VA max
Operating distance	15 metres (*)
Contact detection time	6 ms
Protection standard	IP 55
Casing material	nylon glass fiber 30%

(*) Distance decreases by 30-50% approx. in case of fog, rain or dusts.

F**Données techniques**

Fréquence lumière modulée	1.100 Hz
Alimentation	12 V ou 24 Vac/dc
Absorption émetteur	26 mA
Absorption récepteur	28 mA
Température de travail	-20 °C +70 °C
Contact de sortie	1 A - 125 V - 60 VA max
Distance de service	15 mètres (*)
Temps de relevé contact	6 ms
Degré de protection	IP 55
Matériau boîte	nylon fibre de verre 30%

(*) La distance diminue du 30-50% environ en présence de brouillard, pluie ou poudres.

D**Technische Daten**

Frequenz moduliertes Licht	1.100 Hz
Versorgung	12 V oder 24 Vac/dc
Lichtsender Aufnahme	26 mA
Lichtempfänger Aufnahme	28 mA
Betriebstemperatur	-20 °C +70 °C
Ausgangskontakt	1 A - 125 V - 60 VA Max
Reichweite	15 Meter (*)
Kontakt-Erkennung Zeit	6 ms
Schutzgrad	IP 55
Gehäuse Material	Nylon 30% Glassfiber

(*) Die Abstand vermindert um 30-50% ungefähr bei Nebel, Regen und Pulver.

E**Datos técnicos**

Frecuencia luz modulada	1.100 Hz
Alimentación	12 V o 24 Vac/dc
Absorción proyector	26 mA
Absorción receptor	28 mA
Temperatura de trabajo	-20 °C +70 °C
Contacto de salida	1 A - 125 V - 60 VA max
Distancia de trabajo	15 metros (*)
Tiempo de detección contacto	6 ms
Grado de protección	IP 55
Material de la caja	nilón fibra de vidrio 30%

(*) La distancia disminuye del 30-50% aproximadamente en caso de niebla, lluvia o polvos.

NL**Technische gegevens**

Frequentie gemoduleerd licht	1.100 Hz
Toevoer	12 V of 24 Vac/dc
Absorptie projector	26 mA
Absorptie ontvanger	28 mA
Bedrijfstemperatuur	-20 °C +70 °C
Uitgangskontakt	1 A - 125 V - 60 VA max
Werkafstand	15 meter (*)
Contactopnametijd	6 ms
Beschermingsgraad	IP 55
Materialiaal omhulsel	GlasvezelNylon 30%

(*) De afstand verkleint met ongeveer 30-50% bij mist, regen of stof.

Dis. N. **5791****Fit 55**

Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (VR) Italy
Ph. +39 0442 330422 r.a. Fax +39 0442 331054
info@fadini.net - www.fadini.net



meccanica
FADINI